

## 成就妙法蓮華經王瑜伽觀智儀軌

【 唐一不空三藏法師譯版 】

地天真言【 誦一百零八遍 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Pṛthivīye svāhā.

無能勝明王真言【 誦一百零八遍 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Oṃ huru huru caṇḍāli mātaṅgi svāhā.

塗地真言【 無限遍數 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. A-pratisame gagana same, samatā anugate pra-kṛti vi-śuddhe, dharma-dhātu vi-śodhani svāhā.

聖不動尊真言【 誦三遍或七遍 】

Namaḥ samanta vajrānāṃ. Caṇḍa mahā-roṣaṇa sphoṭaya hūṃ traṭat han-man.

清淨真言【 誦三遍或七遍 】

Oṃ, svabhāva śuddha, sarva dharma sva-bhāva śuddho 'ham.

無量壽決定光明王陀羅尼【 誦七遍 】

Namo bhagavate aparimitāyur jñāna su-viniścita tejo-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Tadyathā, oṃ, sarva saṃ-skāra pari-śuddha dharmate, gagana samudgate sva-bhāva vi-śuddhe, mahā-naya pari-vāre svāhā.

一切如來三昧耶真言【 誦一遍 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Asame tri-same samaye svāhā.

法界生真言【 誦三遍或七遍 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Dharma-dhātu sva-bhāvako 'ham.

金剛薩埵轉法輪真言【 誦一遍 】

Namaḥ samanta vajrānāṃ. Vajra ātmako 'ham.

金剛甲冑真言【 加持額，右肩，左肩，心及喉五處，各一遍 】

Namaḥ samanta vajrānāṃ. Vajra-kavaca hūṃ.

一切如來大慈真言【誦一遍】

Namaḥ sarva tathāgatebhyo ye tiṣṭhati daśa-diśe. Oṃ, maṇi-vajre  
hṛdaya vājin māra-sainya vi-drāvaṇe, hana hana sarva māra-  
bhavanāni; tārayate tārayate sarva-pāṣaṇḍa ni-grahe. Hūṃ hūṃ  
saṃ-dhāraṇe saṃ-dhāraṇe buddha maitrī, sarva tathāgata vajra-  
prabha-adhiṣṭhite svahā.

結方隅界真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānām. Lī-rudh bhūri vi-kurvi vi-kurve svāhā.

聖不動尊真言【誦一遍】

Namaḥ samanta vajrānām. Caṇḍa mahā-roṣaṇa sphoṭaya hūṃ  
traṭat han-man.

寶山真言【誦一遍】

Om, acala hum.

大虛空藏普供養真言【誦一遍】

Oṃ, gagana sam-bhava vajra hoḥ.

才發意轉法輪菩薩真言【誦五遍】

Oṃ, vajra-cakra huṃ, jyā huṃ vadh hoḥ.

奉請一切如來并諸聖眾真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānām. Ā, sarvatra apratihata tathāgata-  
aṅkuśa bandha-karaṇa pari-śadya svāhā.

愿速成就真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānām. Gagana samāsama svāhā.

獻華座真言【誦一遍】

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ, kamala-āsana svāhā.

藥王菩薩陀羅尼【誦一遍】

Anyā-manas ma manaś citta-carite, śame śame tāpe. Śānte mukte  
mukta tamaḥ, same a-viṣame sama-same. Jaye kṣaye akṣaye a-  
jñāna-saṃmūḍhe. Dhāraṇy ā-loka bhāse, praty-avekṣaṇe hṛdaya  
abhy-antara ni-vṛtṭy atyanta pari-śuddhe, un-mūle muḥ mūle araṇe

pāra-ge sukha-akṣīṇe. Asama-same buddha vi-kurvite, dharma pari-kṣipte, saṃgha nir-ghoṣa bhāṣa bhāṣa śuddhe. Mantra mantra-vāda akṣayate, yu ruta yu ruta kauśalye akṣara akṣayatāye, abharu a-māt jñātāye svāhā.

勇施菩薩陀羅尼

Jvale mahā-jvale ugge mukhe. Are arapati, nair-ṛti nairṛta-pati, iṭṭiṇi viṭṭiṇi cetiṇi nairṛtiṇi nairṛti-pati svāhā.

毘沙門天王陀羅尼

Āḍhye na-āḍhye nu da-āḍhye, anāḍhyo da-āḍhye kuvera svāhā.

持國天王陀羅尼

Agāṇe gaṇe gaurī gāndhārī caṇḍālī mātaṅgī pukkaśī saṃ-kule puruṣādī antyā svāhā.

十羅刹女陀羅尼

Īti mī īti mī, īti mī īti mī; nir-bhid nir-bhid, nir-bhid nir-bhid; ruddhi ruddhi, ruddhi ruddhi; stambhanī stambhanī, stambhanī stambhanī svāhā.

塗香真言【 誦一遍 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Vi-śuddha gandhod-bhavāya svāhā.

華供養真言【 誦一遍 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Mahā-mālya abhyudgate svāhā.

燒香供養真言【 誦一遍 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Dhūpayā abhyud-gate svāhā.

飲食供養真言【 誦一遍 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Ā-rara kara-rā bali-dāni mahā-bali svāhā.

燈供養真言【 誦一遍 】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Tathāgata arcīḥ spharaṇa avabhāsaṇa gagana-audārya svāhā.

通達無礙心真言【 誦七遍 】

Oṃ, citta prati-vedhaṃ karomi.

菩提心真言【 誦七遍 】

Oṃ, bodhi-cittam ut-pādayāmi.

觀五鉷金鋼智杵真言【 誦一遍 】

Oṃ, tiṣṭhat vajra.

收斂金鋼杵真言【 誦一遍 】

Oṃ, vajra ātmako 'ham.

觀金鋼杵轉成普賢菩薩真言【 誦七遍 】

Oṃ, samanta-bhadro 'ham.

普賢菩薩三昧耶真言【 各誦一遍 】

Oṃ, samayas tvam.

五佛冠真言【 各誦一遍 】

Oṃ, sarva tathāgata ratna-abhiṣekai ah.

寶鬘真言【 各誦一遍 】

Oṃ, vajra-mālā abhisiñca mām bandh.

金剛甲冑真言【 誦一遍 】

Oṃ, jam.

歡悅一切聖眾真言【 誦三遍 】

Oṃ, vajra tuṣya hoḥ.

普賢菩薩陀羅尼

Adānte daṇḍa-pātin daṇḍa-āvartane, daṇḍa kauśale, daṇḍa su-dhīre, su-dhīre su dhārā-pathaṃ-prâpaye. Buddha bhāṣate sarva dhāraṇy ā-vartaṇi, sarva bhāsa ā-vartaṇi, su-āvartaṇi. Saṃgha prekṣaṇe, saṃgha nir-ghātane a-saṃkhyā saṅgin apa-gate. Try-adhva saṃgha tulya artha parate. Sarva saṃgha sam-atikrānte sarva dharma su-parikṣipte. Sarva sattva ruta-kauśalye anu-game, siṃha-vikrīḍite anu-vartane svāhā.

轉譯自：

《成就妙法蓮華經王瑜伽觀智儀軌》(一卷) — 唐 — 不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第五九四至六零二頁。藏經編號 No. 1000.

( Transliterated on 15/6/2008 from volume 19<sup>th</sup> serial No. 1000 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

Residence Tel : 603-60918722 [ Monda to Sunday after 10.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised on 20/4/2014.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan